

Grec C

Nom de l'enseignant : Jérôme MOREAU

Positionnement : Cours Annuel (1 semaine sur 2)

Durée du cours : 12 séquences

Nombre de crédits : 6

Évaluation travail personnel étudiant : 80h

Nombre de QROC total à réaliser : 11

Langue : français

Modalités / durée évaluation :

Contrôle continu (exercices réguliers à rendre), et examen écrit à distance, consistant à traduire un petit texte tiré ou inspiré du Nouveau Testament.

Objectifs et compétences à acquérir :

Fin de l'initiation au grec biblique : dernière étape d'un parcours sur trois semestres destiné à permettre de lire le Nouveau Testament dans le grec en autonomie.

Pré-requis :

Le cours implique d'avoir validé le cours de grec B ou d'attester d'un niveau équivalent.

Moyens pédagogiques :

Un cours entièrement rédigé est mis à la disposition des étudiants. Des exercices permettent pour chaque séquence de travailler l'assimilation du cours et d'apprendre à maîtriser les difficultés.

Contenus / plan du cours :

Le cours poursuit deux objectifs :

- fournir les connaissances de base relatives au grec néo-testamentaire : morphologie et syntaxe seront présentées de façon systématique.
- permettre de développer une compétence de traduction du grec en français.

Bibliographie :

Le cours prendra appui sur des documents fournis aux étudiants (leçons, exercices, lexique de base).

Un petit dictionnaire du Nouveau Testament est désormais nécessaire : le seul sur le marché est actuellement le *Dictionnaire grec-français du Nouveau Testament*, Bibli'O-Alliance biblique universelle, 2021. D'autres plus anciens sont parfois trouvables d'occasion.

Pour des révisions des notions grammaticales générales, on peut utiliser *Mon carnet d'Analyse grammaticale et logique* :

www.editions-bailly.com/carnet-d-analyse-logique-et-grammaticale-manuel.htm

Des exercices complémentaires éventuels sont disponibles (avec leur correction) dans la méthode d'Isabelle Lieutaud, *Lire le grec biblique*, Bibliques Éditions, Boissy-Saint-Léger, 2011.

On peut envisager de se procurer dès à présent un texte du Nouveau Testament en grec, au choix :

- Nestle-Aland, *Novum Testamentum Graece*, 27^e éd., Stuttgart, Deutsche Bibelstiftung, 1993, 812 p. ;
- *The Greek New Testament*, 4^e éd, Stuttgart, United Bible Societies, 1993, LXII-203 p. ;
- M. Carrez (éd.), *Nouveau Testament interlinéaire grec / français*, Paris, Société biblique française, 2015, 1280 p.